PWEA 0018-S.qxp 10/10/2012 1:26 PM Page 1

Solicite en línea en www.compass.state.pa.us

También puede obtener una solicitud en la oficina de asistencia del condado local.

Línea de asistencia sin cargo en todo el estado 1-866-857-7095

Condado de Philadelphia - Llame al (215) 560-1583
TDD para personas con problemas auditivos
1-800-451-5886

Si tiene una emergencia de calefacción y necesita solicitar un subsidio por situación de crisis, comuníquese con la oficina de asistencia del condado (CAO) que le corresponde.

Para ver la lista de las CAOs visite:
www.dpw.state.pa.us/foradults/heatingassistanceliheap

En los siguientes condados, comuníquese con el contratista para situación de crisis:

Luzerne
(800) 822-0359

Wyoming
(570) 836-4090

Para obtener el número de la CAO que le corresponde, vaya a http://www.dpw.state.pa.us/findfacilsandlocs/countyassistanceofficecontactinformation/index.htm o consulte su directorio telefónico local.

PWEA 18-S 9/12

COMPASS
CLICK. APPLY. BENEFIT.

pennsylvania
DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE

Important Information about an Energy Assistance Program

ពត៌មានសំខាន់អំពីជំនួយលើថ្លៃ ភ្លើងនិងហ្គេស (ENERGY ASSISTANCE PROGRAM) ។

Información importante sobre un programa de asistencia para el pago de energía

关于能源补助计划的重要消息

Thông báo quan trọng về chương trình trợ giúp năng lượng

Важная информация о программе помощи в оплате счетов за електро- энергию.

Si necesita ayuda para pagar sus facturas de calefacción o si tiene una emergencia de calefacción...

es posible que pueda recibir ayuda de LIHEAP

LIHEAP
Low-Income Home Energy Assistance Program

¿Qué es LIHEAP?

El Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP) ayuda a las familias de bajos ingresos a pagar sus facturas de calefacción. LIHEAP es un subsidio. No lo tiene que devolver.

Para recibir ayuda…

- No es requisito que ya esté recibiendo asistencia pública
- No es requisito que tenga facturas de calefacción sin pagar
- Puede alquilar o ser dueño de su vivienda

¿Cómo funciona el programa LIHEAP?

LIHEAP ofrece tanto subsidios en efectivo como subsidios por situaciones de crisis. Las familias pueden solicitar:

Subsidios en efectivo

Los subsidios en efectivo ayudan a las familias a pagar sus facturas de calefacción. El subsidio se envía directamente a la empresa que provee los servicios públicos o al proveedor de combustible y se acredita en su factura. (En algunos casos es posible que le envíen el cheque directamente a usted.)

Subsidios por situación de crisis

Además del programa de subsidio en efectivo de LIHEAP, los grupos familiares que tienen una crisis de calefacción podrán se aprobados para recibir beneficios adicionales a través de uno de los dos componentes del programa de crisis de LIHEAP.

Componente de crisis de excepción

Los grupos familiares sin calefacción pueden ser aprobados para recibir asistencia adicional. Para ser considerado como un grupo familiar "sin calefacción", se deben reunir estos requisitos:

- que se hayan desconectado completamente la fuente primaria de calefacción o la fuente secundaria de calefacción (una fuente que se usa para operar la fuente primaria de calefacción o que se usa cuando la fuente primaria de calefacción no está funcionando);

O

- que esté casi agotado el suministro del combustible de calefacción principal de un grupo familiar (carbón, aceite combustible, queroseno, propano, madera, etc.).

Componente de crisis regular

A partir del inicio del Programa de Crisis Regular, es posible que haya fondos adicionales disponibles si está en una situación de emergencia y corre el riesgo de quedarse sin calefacción. Entre las situaciones de emergencia se incluyen:

- Equipo de calefacción roto o tuberías con pérdidas o fugas que deban repararse o reemplazarse
- Falta de combustible
- Interrupción de los servicios públicos
- Riesgo de quedarse sin combustibles (suministros para menos de 15 días) o de que se corten los servicios públicos (haber recibido una notificación de que el servicio se cortará dentro de los próximos 60 días)

Si tiene una emergencia de calefacción, llame a la oficina de asistencia del condado que le corresponde.

¿Cómo lo solicito?

- **Solicite el beneficio en línea en: www.compass.state.pa.us**
- Para pedir una solicitud, llame a la línea de asistencia de LIHEAP en todo el estado al 1-866-857-7095 o desde un dispositivo TDD para personas con dificultades auditivas al 1-800-451-5886
- También puede obtener una solicitud en la oficina de asistencia del condado local

Para solicitar el subsidio, necesitará

- Los nombres de las personas de su grupo familiar
- Las fechas de nacimiento de todos los miembros de su grupo familiar
- Los números de Seguro Social de todos los miembros del grupo familiar
- Comprobante de los ingresos de todos los miembros de su grupo familiar
- Una factura de calefacción reciente

¿Quién lo puede obtener?

Si cumple con los siguientes límites de ingresos, es posible que cumpla los requisitos para recibir un subsidio del programa LIHEAP:

LÍMITES DE INGRESOS

2012 - 2013 LIHEAP
(Para propietarios e inquilinos)

Tamaño del grupo familiar	Ingresos máximos
1	$ 16,755
2	$ 22,695
3	$ 28,635
4	$ 34,575
5	$ 40,515
6	$ 46,455
7	$ 52,395
8	$ 58,335
9	$ 64,275
10	$ 70,215

Cada persona adicional agregar $ 5,940

Recibirá una notificación por escrito que le dirá si cumple los requisitos y la cantidad del subsidio.